

# LE COURRIER DE SCHEVENINGUE



## OFFIZIELLER BADEANZEIGER

50<sup>e</sup> Année = N° 71

MERCREDI 10 Août 1910

LE NUMÉRO, 5 Cents

Direction et Administration:  
Librairie Bellinfante Frères, Kneuterdijk 3, Téléphone n° 912, La Haye  
(Ce numéro contient 12 pages)

Ce journal paraît quotidiennement

Abonnements (pour la saison): Pour les Pays-Bas . . . . . 4 fl<sup>50</sup> 50  
pour l'Etranger . . . . . (7 fl<sup>50</sup>), 15 fr<sup>50</sup>  
Annonces: 25 cents par ligne

### KURHAUS DE SCHÉVENINGUE

#### PROGRAMME DE LA SAISON

Concerts de l'Orchestre philharmonique de Berlin, les matinées sous la direction de M. OTTO MARIENHAGEN, les concerts du soir sous la direction de M. le Dr ERNST KUNWALD (voir les programmes, pour les détails).

Si les concerts du soir de l'Orchestre philharmonique ont lieu sur la terrasse, M. OTTO MARIENHAGEN dirigera.

Les mardis, grande matinée avec le concours de solistes.

Les mercredis, concerts du soir avec le concours d'artistes célèbres.

Les vendredis, grand concert symphonique.

Grands bals, Réunions dansantes, Fêtes d'enfants, Feux d'artifice et quelques Soirées Variées.

A la Salle de Théâtre: Bioscope, Variété et Cabaret artistique.

CIRQUE SCHUMANN.

Concours Hippique, Tennis- et Golfclubs etc. etc.

Deux Concerts par jour sur la Jetée „Koningin Wilhelmina”.

#### TARIF D'ENTRÉE ET D'ABONNEMENT AU KURHAUS

donnant droit d'accès aux Concerts, aux bals, aux salles de conversation, de lecture, de billards etc.

Carte principale, pour toute la saison	fl. 22.50	Carnets de 10 entrées . . . . .	fl. 7.50
Carte supplémentaire, pour toute la saison, pour chaque membre de la famille . . . . .	7.50	Carte d'entrée . . . . .	valable jusqu'à 6 heures de l'après-midi 0.50
Carte d'entrée . . . . .	1.—	» pour enfants au-dessous de 10 ans	entière 0.50

#### SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER DE SCHÉVENINGUE

Le Directeur-Général a l'honneur d'informer les personnes qui désirent lui parler, qu'il se tient à leur disposition tous les matins de 10 heures à midi.

#### BUREAU DE RENSEIGNEMENTS

DES CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT NÉERLANDAIS

Vente de billets directs et circulaires, carnets kilométriques, abonnements etc.

Bureau International de voyages — Renseignements généraux

Ouvert de 9 à 8 h., le dimanche, de 9 à 12. — Informations gratuites

Le Bureau se trouve au coin de la Galerie du Kurhaus, côté de l'entrée de l'Hôtel.

#### CLUB DE SCHÉVENINGUE

Hôtel d'Orange — Aile Nord

Pour tous renseignements s'adresser au Club, tous les jours de 3 h. à 6 h. et à partir de 9 h. du soir.

Hôtel Kurhaus — Palace-Hôtel — Grand Hôtel — Hôtel d'Orange — Savoy Hôtel — Hôtel Rauch

Kurhaus-Café dans l'Hôtel Kurhaus, Galerie côté ville, American Bar

Sous la Terrasse du Kurhaus:

Grand Café et Restaurant de la Plage

(Boulevard Rotonde)

Cantina-Bodega — Confiserie — Tea-Room

Pavillon de la Jetée:

Mercredi 10, Jeudi 11 et Vendredi 12 août, l'après-midi et le soir, Spectacle Varié (dir. M. MAX VAN GELDER).

### Tarif des Bains — Schéveningue

#### BAINS DE MER

##### Bains pour Dames

Avec deux serviettes.

Un bain . . . . .	fl. 0.70
Abonnement de 20 bains . . . . .	12.—
Abonnement de 10 bains . . . . .	6.50

De 7 à 9 heures ½ du matin:

1 Bain . . . . .	fl. 0.45
Abonnement de 20 bains . . . . .	8.—
Abonnement de 10 bains . . . . .	4.25

##### Bains pour Messieurs

Grande voiture à grande

tente et deux serviettes.

Un bain . . . . .	fl. 0.75
Abonnement de 10 bains . . . . .	6.50

Les enfants de 3 à 10 ans paient moitié prix, excepté dans les petites cabines.

Il ne sera pas délivré de cartes d'abonnement pour enfants.

##### Grande voiture et deux serviettes.

Un bain . . . . .	fl. 0.50
Abonnement de 20 bains . . . . .	8.—
Abonnement de 10 bains . . . . .	4.50

##### Petite Cabine et une serviette.

Un bain . . . . .	fl. 0.20
-------------------	----------

##### Bains mixtes

Grande voiture

et deux serviettes.

Un bain . . . . .	fl. 0.50
Abonnement de 20 bains . . . . .	8.—
Abonnement de 10 bains . . . . .	4.50

#### BAINS DANS L'ETABLISSEMENT

##### Bains

Un bain d'eau de mer ou d'eau douce, chaud ou froid . . . . .	fl. 0.65
Un bain aux sels de Kreuznach . . . . .	1.25
Un bain d'Extrait de pins . . . . .	1.25
Un bain de siège . . . . .	0.50
Une friction . . . . .	0.75
Un drap mouillé . . . . .	1.—

##### Douches

Une douche ascendante . . . . .	fl. 0.50
Un bain de pluie . . . . .	0.75
Une douche horizontale . . . . .	0.75

##### Abonnements

Dix bains d'eau de mer ou d'eau douce, chauds ou froids . . . . .	6.—
Dix bains de pluie . . . . .	6.—
Dix douches horizontales . . . . .	6.—
Dix bains de fange . . . . .	14.—
Dix bains électriques . . . . .	22.50
Dix bains . . . . . (4-Zellenbad)	20.—

#### MÉDECIN-INSPECTEUR DE LA STATION BALNÉAIRE

Dr. D. F. VAN DUYL (Téléphone: Schév. 569 et Schév. 210)

Consultations: à 9 heures, à l'Hôtel d'Orange, — à 9 heures ½, au Palace-hôtel, — à 10 heures, à l'Hôtel Kurhaus, — à 10 heures ½, au Grand Hôtel, — de 3 à 4 heures ½, à l'Inhalatorium.

#### INHALATORIUM

Ouvert, à partir du 15 juin, tous les jours de 9 ½ à 12 et de 2 à 4 heures. Le dimanche de 9 heures ½ à midi — Médecin-Directeur Dr. C. M. HARTOG

spécialiste pour otologie, rhinologie et laryngologie.

Consultations: tous les jours, excepté le Dimanche, de 11 heures du matin à midi.

Une inhalation, grande salle . . . . . fl. 0.50

» » aux appareils, ou en cabine particulière . . . . . 1.—

#### BUREAU OFFICIEL DE RENSEIGNEMENTS

sous le patronage du Gouvernement

Bureau Central: Lange Voorhout 45, La Haye

Avis aux Etrangers et Visiteurs de La Haye: les renseignements sont fournis gratuitement

Le Bureau est ouvert de 9 ½ à 4 h.; fermé les dimanches et jours de fête.

#### BUREAU DE RENSEIGNEMENTS ET D'INFORMATIONS

à l'usage des Etrangers et Visiteurs de La Haye — Plaats 1a, La Haye

Bureau ouvert de 10 à 4 heures; fermé les dimanches et jours de fête. Les informations sont fournies gratuitement.

PALACE CAFE, quotidiennement l'après-midi et le soir, Concerts par l'Orchestre Roumain, sous la direction de M. N. GEORGESCU.

WIENER CAFÉ, quotidiennement, l'après-midi et le soir, CONCERTS par l'Ensemble humoristique (musique et chant), sous la direction de M. Rudolf Freise — Entrée libre



Spuistraat 20/22  
LA HAYE

C. HOYNG

Articles de Ménage et de Luxe  
Dépôt des Faïences artistiques de GOUDA  
Zuid-Hollandsche Plateelbakkerij  
SCHEVENINGUE, Oranje Galerij 6.

Téléphone 6170

Téléphone 6170

# APOLLO-THEATER

SPIUSTRAT — LA HAYE

Heden Nieuw Programma  
Zelzame Bioscoopbeelden

Artistennummers

Rudolf Kafka

de phenominale vioolvirtuoos

CHARLES NIEKERK

de vermaarde Transvaalsche schutter

**E. Morin**  
le diseur fantaisiste



Corset „CAVATINE”  
zeer elegant model

## AU CORSET GRACIEUX G. W. COPPERS

DEN HAAG (Spuistraat 17 Teleph. 3334  
Piet Heinstr. 107 „ 1723  
ARNHEM Ketelstraat 24 „ 1495  
ROTTERDAM Hoogstraat 344 „ 6474

Grootste, speciale Corsetten Magazijnen

Steeds het nieuwste in diverse prijzen

Alleenverkoop van de wereldberoemde merken C. D. en C. P. à la Sirène Paris, welke uitmunten door elegante coupe en gemakkelijk zitten.

De nieuwste Buik-Gordel „NEA” en het Gordel-Corset „NEOS” van Dr. Fz. GLENARD is een uitstekend genees- en voorbehoeds-middel bij speciale vrouwenziekten.

Hiervan zenden wij op verlangen eene verklarende wetenschappelijke brochure.

## CHOCOLAAD • FLUOR • „A. DRIESSEN”

De PHONOLA, bespeeld met Phonola-Artisten-Rollen, is het beste Pianospeel-apparaat.

Amsterdam, Kalverstraat 26  
Telefoon 4698

Dagelijks van 2—5 uur Phonola-Matinée  
Vrij toegankelijk voor belangstellenden.

's-Gravenhage, Kneuterdijk 20  
Telefoon 27

Stemmen - Verhuren

DUWAER & NAESSENS, Piano- en Phonolabandel

Repareeren - Inruilen

## Tarif des Consommations du Kursaal

CAFE, THE, CHOCOLAT etc.	
Café ou thé. . . . . la tasse	fl. 0.20
„ „ à la crème. „ „	„ 0.25
„ mélange „ „	„ 0.30
„ H. A. G. sans caféine „ „	„ 0.20
Lait chaud ou froid „ p. verre	„ 0.10
Chocolat ou Cacao à l'eau ou au lait	„ 0.30

GLACES	
Glace à la crème ou aux fruits, p. port.	fl. 0.30
Plombière „ „	„ 0.40
Punch à la Romaine „ p. verre	„ 0.50
Café glacé „ „	„ 0.35
Chocolat glacé „ „	„ 0.35
Sorbet „ „	„ 0.40

METS. FROIDS	
Sandwiches au fromage „ „	„ 0.25
„ „ au jambon, au roastbeef „ „	„ 0.30
„ „ ou au veau „ „	„ 0.30
„ „ à la langue de bœuf. „ „	„ 0.40

VINS DIVERS	
Sherry Pale „ p. verre	„ 0.30
„ gold „ „	„ 0.30

Port à port	
rouge p. verre	fl. 0.30
supérieur blanc „ „	„ 0.35
Madère „ „	„ 0.30
Malaga „ „	„ 0.30
Vermouth „ „	„ 0.25
Médicinal Tokayer „ „	„ 0.35
Bordeaux „ „	„ 0.30
Moselle „ „	„ 0.30

EAUX MINÉRALES et BIÈRES	
Eau gazeuse „ p. flacon	fl. 0.25
„ „ p. verre	„ 0.15
Limonade gazeuse „ „	„ 0.30
Soda „ p. flacon	„ 0.25
Eau Royale Selters „ p. cruchon	„ 0.60
„ Royale Fachingen „ „	„ 0.60
Eau d'Apollinaris „ p. bouteille	„ 0.60
„ „ „ „	„ 0.35
Eau Victoria „ „	„ 0.50
„ „ „ „	„ 0.30
Kaiserbrunnen „ „	„ 0.30
Drachenquelle „ „	„ 0.30
Hollandiawater „ „	„ 0.30
Rosbacher „ „	„ 0.40
Gingerbeer anglais véritable, p. flacon	„ 0.30
Bièrre de Bavière, Augustiner- „ „	„ 0.20
bräu la chope „ „	„ 0.20
Pilsner Heineken „ „	„ 0.20

LIQUEURS	
Pale Ale ou Stout „ „ 1/2, bout.	fl. 0.60
„ „ „ „ 1/2 „ „	„ 0.35
Maag-bitter „ p. verre	fl. 0.15
Boonekamp-bitter „ „	„ 0.15
Citroen-bitter „ „	„ 0.15
Oranje-bitter „ „	„ 0.15
Pommerans-bitter „ „	„ 0.15
Stoughton-bitter „ „	„ 0.15
Catz-bitter „ „	„ 0.15
Genièvre de Schiedam „ „	„ 0.15
„ rouge „ „	„ 0.15
„ vieux (oude klare) „ „	„ 0.20
Brandewijn „ „	„ 0.20
Cognac „ „	„ 0.25
„ Conchon „ „	„ 0.30
„ fine champagne „ „	„ 0.35
„ Martel *** „ „	„ 0.40
„ Hennessy & Cie „ „	„ 0.60
Curaçao rouge ou blanc „ „	„ 0.25
Half om half „ „	„ 0.25
Kummel cristallisé „ „	„ 0.30
Rhum „ „	„ 0.20
Menthe „ „	„ 0.30
Crème de cassis „ „	„ 0.30
„ de vanille, rose ou noyaux „ „	„ 0.30
Kirsch „ „	„ 0.30
Cherry brandy „ „	„ 0.30

BOISSONS CHAUDES	
Marasquin „ p. verre	fl. 0.30
Chartreuse jaune „ „	„ 0.35
„ verte „ „	„ 0.40
Whisky Scotch and Irish „ „	„ 0.25
Cointreau-Tripel sec „ „	„ 0.35
Bénédictine „ „	„ 0.40
Advocaten-borrel „ „	„ 0.30
Absinthe suisse „ p. verre	„ 0.40
Curaçao Grand Mariner, orange „ „	„ 0.50
„ rouge „ „	„ 0.60
Lemon Squash (kwast) „ p. verre	„ 0.30
Sirop de citron, framboise, groseille, orgeat, grenadine „ p. verre	„ 0.30
Sirop de citron à l'eau gazeuse „ „	„ 0.35
Champagne frappé „ „	„ 0.50

BOISSONS CHAUDES	
Punch „ p. verre	fl. 0.30
Grog au cognac „ „	„ 0.30
„ à la fine champagne „ „	„ 0.40
„ au genièvre „ „	„ 0.25
„ rhum „ „	„ 0.30
„ vin rouge „ „	„ 0.30
„ à l'arac „ „	„ 0.30
„ américain „ „	„ 0.40
Bouillon „ p. tasse	„ 0.30

N.B. Tous les grogs froids aux mêmes prix que chauds; avec eau gazeuse, 5 cents en plus.

KÖNIGL.  
Natürliches Mineralwasser  
SELTERS

Renommée universelle  
Eaux Minérales naturelles  
de premier ordre  
Eau de table — Eau médicinale  
Se méfier des contrefaçons

KÖNIGL.  
Natürliches Mineralwasser  
FACHINGEN

GRAND BAZAR DE LA PAIX  
Spuistraat, vis-à-vis du Passage  
Tous les articles  
de Luxe et d'Utilité

WARENHUIS  
Spuistraat, gegenüber der Passage  
Alle  
Luxus- und Gebrauchsartikeln

WARENHUIS  
Spuistraat, tegenover de Passage  
Alle  
Luxe- en Gebruiksvoorwerpen

DEPARTMENT STORES  
Spuistraat, opposite the Passage  
All  
Articles of Luxury and Usefulness

Restaurant FISSLTHALER  
(vis à vis dem Kurhaus)  
Telephon Scheveningen 253

Spezial Ausschank  
Pilsner Urquell & Augustiner Bräu  
wird auf Flaschen und Siphons auch an Haus geliefert.



## BULLETIN DES BAINS

Mardi 9 août à 4 heures de l'après-midi  
il avait été délivré 808 coupons de bains:

Dames. . . . . 110  
Messieurs. . . . . 275  
Mixtes. . . . . 385  
Enfants. . . . . 88

Temp. mer 7 h. matin, 17.2 C.; midi 17.7 C.

" air " " 16.7 C.; " 20.-C.

Vent: matin, E.; apr.-midi, E.N.E.

Ciel: " nuageux; " clair

8 août—Nombre total des Bains: 711

## Causerie

### Le Circuit de l'Est

Huit aviateurs sont partis de Paris pour le Circuit de l'Est. Six sont arrivés à Troyes malgré le brouillard qui empêchait de reconnaître la route, avec pour seul guide une boussole et les renseignements qu'ils descendaient demander aux paysans, comme le premier piéton venu.

Ils ont battu de vitesse les express, trois monoplans Blériot, un biplan Voisin, un Sommer, deux Farman.

Sans commentaires, n'est-ce pas?

Mais j'ai glané dans le *Matin* les premières impressions et tribulations des premiers voyageurs par le plus lourd que l'air; et voici!

\* \*

Sur la route. — Tout le long du chemin, ce sera pour nous une sensation bizarre de vivre dans un monde étrange, où les êtres, curieusement conformés, ont tous la tête fortement rejetée en arrière. C'est entre deux haies compactes de nez divers de formes, divers de couleur, mais tous unanimement relevés vers le ciel, que nous passons. Des mentons, des nez, c'est tout ce que nous avons vu jusqu'à Troyes.

L'accident. — . . . . Le moteur réparé, Busson (M. Blériot) va pouvoir reprendre son vol. En effet, l'aviateur décrit au-dessus du champ de luzerne deux larges cercles. Il hésite. L'oiseau, comme étourdi, monte toujours plus haut; il est maintenant à deux cents mètres, lorsque le moteur s'arrête.

L'hélice immobilisée, l'oiseau tombe rapidement. Busson lui fait décrire de larges cercles . . . évite un mur, se pose sur la luzerne, mais culbute dans un ravin et l'appareil, tout à l'heure gracieux et joli, est maintenant

un amas indescriptible de bois cassé . . .

Devant nous, une auto arrive . . . un coup de frein violent . . . Blériot saute.

— Mamet est égaré, est-il par là?

Sur notre réponse négative, il vire, s'élance et disparaît aussitôt . .

— Un autre (biplan Farman) a un fil de l'aileron cassé. Impossible de descendre en vol plané. Et, ajoute l'aviateur: «C'est extrêmement désagréable de se demander si ce n'est pas sur un arbre ou sur un toit que vous conduit votre appareil». Il s'envole vers Troyes.

Le brouillard aidant, conté un champion de Blériot, j'ignorais absolument où j'étais. J'ai vu un petit village, un clocher, un champ d'avoine. L'herbe était tendre, l'occasion propice; je suis descendu tout tranquillement demander au bureau de poste la route à suivre. Les villageois étaient aux anges de voir un aéroplane.

Je suis reparti lentement pour leur faire plaisir.

Le mal de mer en biplan. — Une seconde fois je suis descendu dans une région qui m'était totalement inconnue . . . Un monsieur était là. Je lui ai offert de l'emmener. Il a accepté. A peine en route, il était pris du mal des hauteurs et j'ai dû le débarquer à dix kilomètres de là . .

De l'utilité des chemins de fer en aéroplane. Ce fut une joie pour Aubrun que d'apercevoir, aux abords de Troyes, l'entre-croisement des voies ferrées. Ce bon vieux chemin de fer! Il a encore son utilité . . . comme point de repère!

\* \*

Comme vous voyez, l'aéroplane c'est l'enfance de l'Art, maintenant: diligence, sécurité et discrétion.

X. DE X.

## En Passant

### Chanteurs Internationaux au Cabaret Artistique

(suite)

Côté hommes. Je ne suis plus galant; M. Enthoven ne me le pardonnerait plus, si charmant soit-il.

Et d'un: Hans Willy Rejall. Willy, Willy! Je connais ça; mais je n'en crois pas mes yeux. Car, hélas, mes oreilles sont bouchées . . . au parler des bords de la Sprée et autres lieux. (Grand, gros,

cheveux en broussailles sur un front carré avec une machoire en trapèze, dont ses lèvres sont la corde. Sur cette corde il pose des flèches qu'il décoche vigoureusement dans la salle tandis que son visage s'infléchit en arc. Ouf, ouf! Tout le monde rit. Rappels, anecdotes au poivre . . .

Cette fois, je comprends mieux. Dominique Bonnaud parle très bien le français, comme on sait. Voulez-vous savoir combien M. X. . . a de tantes, de cousins, de nièces . . . ce qu'il en fait et ce qu'ils en ont fait; voulez-vous connaître la tête d'un mari devant sa femme, retour d'un grand magasin avec une petite note, les petits soins d'un colonel guerrier pour ses soldats pacifistes, ce qu'il advint d'un zouave dans un atelier, à Montparnasse, d'un zouave en mal de lune . . . presque rousse, allez, allez entendre M. Dominique Bonnaud le bien connu, le Roi des Chansonniers. Je comprends tout à fait, maintenant; voici, voilà M. Enthoven, chef du protocole au Cabaret Artistique, et dans son répertoire savant. Il dit aussi bien qu'il fait, avec esprit, les mésaventures d'un ménage au caviar, de l'utilité d'une partie des femmes nègres, de la beauté des environs de Paris qu'une municipalité bienveillante aux Etrangers a transporté vers le boulevard Hausmann; que ne dit-il pas, que je ne saurais écrire, comme tout ce qui est bien parisien, n'est-ce pas M. Enthoven?

\* \*

Côté juste milieu. Mme et M. Speenhof, très connus, qu'on va jouer sur les théâtres de Berlin, de Londres et d'Athènes, blague à part.

M. Speenhof, guitare en mains, chante, installe ses accessoires et lui-même dans un fauteuil à bonnes fortunes. Mme est jalouse et survient et préfère un, deux, trois, quatre baisers à la une, deux . . . morts. C'est un rien, un petit rien comme la jalousie, comme la vie; ça dure un rien de temps et l'on s'en souvient le reste de son temps . . .

M. D'Auvergne

## NOUVELLES LOCALES

Schéveningue—La Haye, 9 août 1910

— Mercredi 10, jeudi 11 et vendredi 12, les concerts de l'Ensemble tyrolien, au Pavillon de la Jetée, seront remplacés par des spectacles variés (dir. M. Max van Gelder). A partir du samedi 13 les concerts seront repris.

— On vient de nous communiquer les renseignements suivants concernant la garden-party au Château du Bois, notamment par rapport à la journée du mercredi 10. Il y aura des concerts de 10 h. à midi et de 2 à 4, donnés par les musiques du Corps Royal des

Grenadiers et Chasseurs et du 2e rég't de l'Artillerie de campagne.

Vers 11 heures, 300 pigeons voyageurs, appartenant à l'Etat et à des sociétés particulières, prendront leur vol à destination de 16 localités différents, parmi lesquelles les villes de Leeuwarden et de Groningue. Depuis 10 heures on pourra visiter ces «messagers ailés». Les messages que porteront les pigeons leur seront attachés en présence du public. Les sociétés participantes recevront de l'Etat une médaille commémorative.

Nous rappelons que la garden-party a été organisée pour mieux faire connaître l'œuvre de la Croix-Rouge néerlandaise.

— S. M. le Roi d'Italie a conféré à M. J.-E.-C. de Wijs, architecte à La Haye, la croix de chevalier de l'ordre de la Couronne.

— Le Collège échevinal de La Haye se fera représenter par M. le Dr H. Blink, président du conseil d'administration du Musée commercial, en notre ville, au 9e Congrès international d'éducation commerciale, qui aura lieu à Vienne du 11 au 16 septembre.

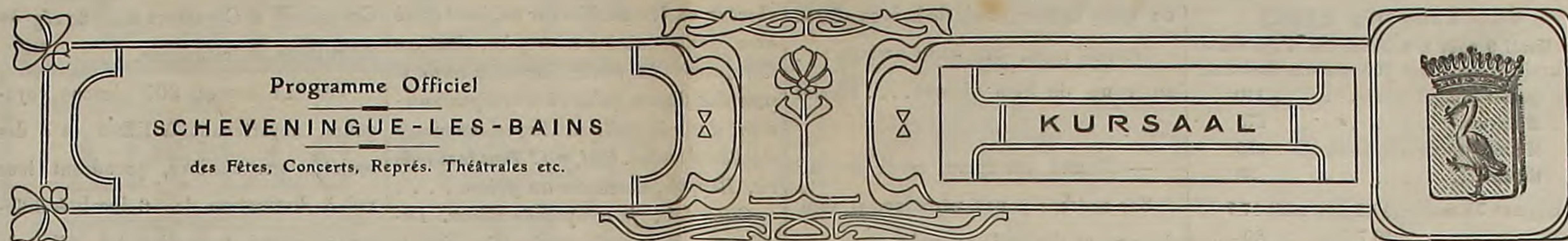
— M. William T. Stead qui assistait lundi à la séance de la Cour d'arbitrage, concernant la pêche à l'Atlantique septentrional, est descendu à l'Hôtel du Vieux Doelen à La Haye.

— Lundi matin ont eu lieu les obsèques, au cimetière Nieuw Eikenduinen, de feu Jhr J. G. L. Calkoen, lieutenant-adjudant du corps d'artillerie montée. Un grand nombre de couronnes et de bouquets de fleurs furent portés par des représentants du corps. Le lieutenant H. G. Rambonnet, du corps, a rappelé les grandes qualités de son estimé camarade.

En portant le salut militaire, les officiers et inférieurs prenaient ensuite congé de leur camarade et chef.

— Emma Calvé qui donne des représentations à Sydney, y a terminé un opéra: *Giovanni Arco*, qui, dans la saison prochaine, sera représenté sur une scène Européenne.





MERCREDI 10 Août 1910

l'après-midi, à 3 heures:

## Matinée de l'Orchestre philharmonique de Berlin

sous la direction de M<sup>r</sup> OTTO MARIENHAGEN

1 <sup>re</sup> Partie		2 <sup>e</sup> Partie	
1 <i>Immer lustig</i> , marche . . . . .	Freyholdt	5 <i>Leichte Cavallerie</i> , ouverture . . . . .	Suppé
2 <i>Die Heimkehr aus der Fremde</i> , ouverture . . . . .	Mendelssohn	6 <i>Frühlingserwachen</i> , romance . . . . .	Bach
3 <i>La sérénade</i> , valse espagnole . . . . .	Métra	7 a. <i>Harfe und Spieluhr</i> , intermezzo . . . . .	Braun
4 <i>Ein Fest in Aranjuez</i> , fantaisie . . . . .	Demerssemann	b. <i>Petite bijouterie</i> , valse . . . . .	Böhm
		8 <i>Kriegsabenteuer</i> , galop . . . . .	Strauss

le soir, à 8 heures

## Concert de l'Orchestre philharmonique de Berlin

sous la direction de M<sup>r</sup> le Docteur ERNST KUNWALD

et avec le concours de Miss KATHLEEN PARLOW (violoniste).

1 <sup>re</sup> Partie:		2 <sup>e</sup> Partie:	
1 Variationen über ein Thema von J. Haydn . . . . .	Brahms	3 <i>Così fan tutti</i> , ouverture . . . . .	Mozart
(Choral A. Anthony)		4 Concert . . . . .	A. Glazounow
2 Concert D-moll N <sup>o</sup> 2, op. 44 . . . . .	Max Bruch		Miss KATHLEEN PARLOW
Adagio ma non troppo. Recitativo — Finale (Allegro molto)		5 Danse slave n <sup>o</sup> 8 . . . . .	Dvořák
Miss KATHLEEN PARLOW			

A 8 heures 1/2, **SOIRÉE DANSANTE** dans la **Salle de Conversation**.

Cartes valables jusqu'à 6 heures, fl. 0.50; — pour enfants, au-dessous de 10 ans, fl. 0.25.

A partir de 2 heures 1/2, ces cartes seront retirées aux entrées du Kuriaal.

**Abonnement courant** — Prix d'entrée pour toute la journée, fl. 2.— ou deux coupons de carnet.

A partir de 6 heures 1/2 de l'après-midi, toutes les cartes d'entrée valables pour une journée seront retirées au contrôle, à l'entrée du Kurhaus, ainsi qu'aux personnes qui se trouveraient dans le Kurhaus à cette heure.

A partir de 6 heures 1/2, les **Contre-marques** (sorties) ne seront délivrées qu'à l'entrée principale (côté-ville).

Pour les **Abonnements** et pour la location des **Loges**, des **Fauteuils** et des **Chaises**, on est prié de s'adresser au Bureau d'abonnement.

(Piano BECHSTEIN)

JEUDI 11 Août, à 8 heures du soir, **Concert** par la musique du corps Royal des "SCHERPSCHUTTERS" (ancienne "Schutterij") de Rotterdam, sous la direction de leur chef, M. BART VERHALLEN.

Après le concert (si le temps le permet), **GRAND FEU D'ARTIFICE**.

VENDREDI 12 Août, **Onzième concert symphonique**, où seront exécutés e. a.: la **Symphonie en ut**, de Mozart, (1<sup>re</sup> audition); la 5<sup>e</sup> **Symphonie**, en ut-mineur, de Beethoven; et le **Concerto pour hautbois et orchestre**, de Mozart (1<sup>re</sup> audition) joué par M. GUSTAV KERN.

Salle de théâtre du Kurhaus. — Direction: M. MAX VAN GELDER. Tous les soirs à 8 h. 30:

**Cabaret Artistique**, Chanteurs internationaux: Dominique Bonnaud, Henri Enthoven, Hedi Herdina, Robert Koppel, Dina Dietrich, M. Broedelet, Clara Mühlstaff, Huguette Despret, Hans Willy Rejall etc. — Pour terminer le spectacle: „**Die Brautnacht**“, jouée par Dina Dietrich et Hans Krause.

Prix: **Premières**, fl. 1.50, pour les abonnés du Kurhaus, fl. 1.25; — **Secondes**, fl. 1.—, pour les abonnés du Kurhaus, fl. 0.75.

**Matinées**, par Alberts frères, les rois des **Bioscopes**, tous les jours de 2 h. 30 à 4 h. 30. — Prix: f0.75 et f0.50; enfants, f0.50 et f0.25; 25 % de réduction pour les abonnés du Kurhaus.

# KURHAUS-BAR

Tous les jours, **DEUX CONCERTS** par l'Orchestre Italien Ramagnano — Mlle GEORGETTE VALDYS (chant), de l'Opéra-Comique, de Paris — Entrée libre

Typ. A. D. SCHINKEL, F. J. BELINFANTE, Succ., Paveljoensgracht 19, La Haye (Téléphone N<sup>o</sup> 2036)